16 OCT. 2025
CONCERT
6

Amore Siciliano

CAPPELLA MEDITERRANEA

OPÉRA
ORCHESTRE
NORMANDIE
ROUEN

25 26

LES ARTISTES

Direction musicale, orgue
Leonardo García-Alarcón

Cecilia **Ana Vieira Leite**
Donna Isabella **Mariana Flores**
Santino **Léo Fernique**
Don Lidio **Valerio Contaldo**
Giuseppe (Peppino) **Matteo Bellotto**

Cappella Mediterranea
Violon **Stéphanie de Failly**
Viole de gambe **Margaux Blanchard**
Contrebasse **Éric Mathot**
Cornetto, recorder **Rodrigo Calveyra**
Basson **Isaure Lavergne**
Harpe **Marina Bonetti**
Archiluth **Giangacomo Pinardi**
Théorbe, arrangement des musiques traditionnelles **Quito Gato**
Basso continuo d'ornamento **Ariel Rychter**
Transcription des pièces de tradition orale du sud de l'Italie **Francesca Aspromonte**

Rouen, Chapelle Corneille
Jeudi 16 oct. 20h

Durée 1h20, sans entracte

Les programmes de salle sont imprimés sur du papier recyclé certifié FSC, blanchi sans chlore.

LA CITATION

Rêver un impossible rêve,
Porter le chagrin des départs,
Brûler d'une impossible fièvre,
Partir où personne ne part

Jacques Brel

• En partenariat avec La Factorie, Maison de Poésie de Normandie •

ANECDOTE

« Amore siciliano est animé par la tension perpétuelle entre l'amour et la mort. L'amour [...] trouve souvent une issue fatale. Cette conception irrigue fortement l'expression des artistes méridionaux ».

Leonardo García-Alarcón

LE MOT

pastiche n. m.

‹1719 ; empr. à l'ital. *pasticcio* « imbroglio », proprt « pâté », issu du lat. pop. *pasticium* (→ pastis, pâtisser), dér. du lat. class. *pasta* « pâte » ›

‹1787› Œuvre littéraire dans laquelle l'auteur a imité la manière, le style d'un auteur, soit pour s'approprier des caractères empruntés **(→ plagiat ; faux)**, soit le plus souvent par exercice de style ou dans une intention parodique, satirique.
→ immitation, copie, pastichage.
Pastiches et Mélanges, œuvres de Proust.

« [...] tout artiste commence par le pastiche. Ce pastiche à travers quoi le génie se glisse, clandestin [...] C'est le réaliste Courbet qui appelle les tableaux de sa première exposition : Pastiche florentin, Pastiche des Flamands [...] »
Malraux, *Les Voix du silence*, p. 310.

‹1798› Hist. mus. Opéra formé d'un assemblage d'airs empruntés à d'autres œuvres. **→ centon, pot-pourri.**

***Dictionnaire culturel en langue française*, Alain Rey, 2005**

PROGRAMME

Prologue
Vincenzo Tozzi (1612 – 1675)
Carlo Musarra (XVII^e)
Qual Suono

Acte I – Scène 1
Alfonso Maria de' Liguori (1696-1787)
Fermarono i cieli
Vincenzo Tozzi, Carlo Musarra
Qual Suono

Scène 2
Tommaso Carapella (1655 –1736)
Ho vinto, Amor
Anonyme
U Ciucciu
Tommaso Carapella
Ho vinto, Amor
Cataldo Amodei (1649 –1693)
Và, ché l'hai fatto a me
Tommaso Carapella
Ho vinto, Amor
Anonyme
La canzone di Cecilia

Scène 3
Cataldo Amodei
Và, ché l'hai fatto a me
Sigismondo d'India (1582 -1629)
Mercè ! Grido piangendo
Pasquale Carrozza (XVII^e siècle)
Amantissime Jesu

Scène 4
Cataldo Amodei
In solitare arene

Scène 5
Anonyme
La canzone di Cecilia
Corrado Bonfiglio (XVII^e s.)
Caro amante
José Marin (1618-1699)
Ojos, pues me desdeñais

Acte II – Scène 1
Giovanni Maria Trabaci (1575-1647)
Canzona francesa cromatica
Sigismondo d'India (1582-1629)
Torquato Tasso (1544-1595)
Dispietata Pietate
Cataldo Amodei
La Parca

Scène 2
Cataldo Amodei
Tirannide Vezzosa
Anonyme
La Canzone di Cecilia ;
La riturnella

Scène 3
Santiago de Murcia (1673-1739)
Diego Fernández de Huete (1635-1713)
Tarantela Española
Anonyme
La canzone di Cecilia
Alessandro Scarlatti (1660 – 1725)
Mori, mi dici
Sigismondo d'India
Ottavio Rinuccini (1563-1621)
Piangono al pianger mio
Leonardo García-Alarcón (1976)
Madrigal à 5 en fugue sur
« La Canzone di Cecilia »
Alessandro Scarlatti
Mori, mi dici

AMORE SICILIANO

Amore Siciliano se présente comme un mini-opéra inspiré de la « Canzone di Cecilia », une mélodie populaire calabraise qui imprègne l'ensemble du drame. Cette création tisse un dialogue entre madrigaux et cantates de maîtres tels que Sigismondo d'India, Alessandro Scarlatti ou Cataldo Amodei, et des airs issus de la tradition orale populaire, transmis de génération en génération, aux côtés de nombreuses œuvres méconnues de compositeurs siciliens.

Avec *Amore Siciliano*, l'ensemble Cappella Mediterranea propose un voyage musical autour d'un répertoire souvent inédit et à travers cinq siècles d'histoire dans l'Italie du Sud, révélant la richesse d'un univers où se croisent traditions populaires et art musical savant. Redonner vie à ces musiques permet ainsi de renouer le lien profond entre la poésie et la musique baroque ancienne — un lien toujours vivant aujourd'hui dans les berceuses (*ninna-nanne*), les tarantelles, les *lamenti* ou les chansons d'amour.

LES GRANDES DATES

DES AMOURS SICILIENNES EN MUSIQUE

1883

« Ciuri, Ciuri » est un chant populaire sicilien parmi les plus célèbres, et met en scène une amère rupture amoureuse.

1890

Adaptant une nouvelle de Verga, Mascagni met en scène la passion, la jalousie et la vengeance en Sicile dans *Cavalleria Rusticana*.

2008

Avec l'album *Sicilien*, Roberto Alagna rend hommage à ses origines en faisant la part belle aux chansons d'amour populaires.

2022

Leonardo García-Alarcón réalise un *Madrigal à 5 en fugue* sur « La Canzone di Cecilia ».

BIOGRAPHIES

Leonardo García-Alarcón
DIRECTION MUSICALE, ORGUE

Chef d'orchestre, claveciniste et compositeur argentin, Leonardo García-Alarcón est réclamé par les plus grandes institutions musicales et lyriques, de l'Opéra de Paris au Teatro Colón de Buenos Aires. Reconnu meilleur chef d'orchestre au Palmarès 2019 de Forum Opéra après sa direction des *Indes Galantes* à l'Opéra Bastille, il prend la direction de La Cité Bleue à Genève en 2020.

Ana Vieira Leite – soprano
CECILIA

Ana Vieira Leite est diplômée de la Haute école de musique de Genève. Lauréate de l'académie Jardin des Voix 2021/22 portée par Les Arts Florissants, elle interprète l'Amour dans *Les Fêtes d'Hébé* en 2024 à l'Opéra Comique, sous la direction de William Christie. Active dans le domaine de la musique ancienne, elle est aussi fréquemment invitée par différents ensembles dont Cappella Mediterranea.

Mariana Flores – soprano
DONNA ISABELLA

Après des études de chant à Cuyo et à la Schola Cantorum de Bâle, la soprano argentine Mariana Flores s'impose rapidement comme interprète majeure du répertoire baroque. Elle travaille régulièrement avec Leonardo García-Alarcón, John Eliot Gardiner ou Vincent Dumestre, notamment pour des enregistrements primés, et se produit dans les grands festivals de musique ancienne.

Léo Fernique – contre-ténor
SANTINO

Formé au violon puis au piano, le contre-ténor Léo Fernique étudie au CRR de Paris puis au CNSMD de Lyon. Soliste du *Messie* de Haendel et des *Magnificat* de Vivaldi, il s'illustre également dans la mélodie française, le lied romantique et la musique contemporaine.
En 2017, il fait ses débuts scéniques en Obéron (Britten) et Oreste (Offenbach) et remporte un prix au Concours de Marmande.

Valerio Contaldo – ténor
DON LIDIO

Valerio Contaldo a étudié le chant auprès de Gary Magby au Conservatoire de Lausanne. Interprète idéal du répertoire baroque, il travaille sous la direction de chefs prestigieux, dont Koopman, Christie, Järvi... Son répertoire de concert comprend notamment le *Requiem* de Mozart, *L'Orfeo* de Monteverdi, *Le Roi David* de Honegger et *Les Passions* de Bach.

Matteo Bellotto – basse
GIUSEPPE (PEPPINO)

Formé aux Conservatoires de Parme, Modène et Bologne, Matteo Bellotto travaille avec des ensembles baroques connus tels que Concerto Italiano (Alessandrini) ou I Barocchisti (Fasolis). Il se produit dans les plus importants festivals baroques (Ambronay, Bruges, Utrecht...) et dans divers théâtres à travers le monde, où il incarne Pluton (*L'Orfeo*) ou Sénèque (*L'Incoronazione di Poppea*).

Cappella Mediterranea

Fondé en 2005 par Leonardo García-Alarcón, l'ensemble se consacre à la musique baroque du bassin méditérranéen et entend proposer une autre approche de la musique baroque latine. La formation explore l'opéra, le motet et le madrigal; il présente ainsi des œuvres inédites tout en renouvelant son approche au fil des années. Ses enregistrements sont souvent récompensés et l'ensemble est une référence dans le paysage des musiques baroques.

L'ensemble Cappella Mediterranea est soutenu par le Ministère de la Culture - DRAC Auvergne Rhône Alpes, la Région Auvergne-Rhône-Alpes, la ville de Genève, une fondation familiale suisse, une fondation privée genevoise, Brigitte Lescure, Hugues & Emma Lavandier, Christian & Margaret Hureau et par son cercle d'Amis et son cercle des Entrepreneurs avec Diot-Siaci, Chatillon Architectes, Synapsys et 400 Partners.

Vincent Meyer soutient la programmation de Cappella Mediterranea à La Cité Bleue.

L'ensemble est membre de la Fevis (Fédération des Ensembles Vocaux et Instrumentaux Spécialisés) et du CNM (Centre National de la Musique).

à venir

VÉNUS
3 nov. — Chapelle Corneille

Déesse de l'amour, figure incontournable de la réconciliation, souffle ardent sur les braises du désir, Vénus est une invitée récurrente des opéras baroques.

UN REQUIEM ALLEMAND
4 - 7 nov. — Théâtre des Arts

Une expérience musicale et visuelle bouleversante mise en scène par David Bobée, où la grandeur de Brahms rencontre la quête d'apaisement de notre époque.

VOYAGE D'HIVER
5 nov. — Chapelle Corneille

Un chef-d'œuvre absolu de la mélodie dans une version rare et porté par l'un de ses plus grands interprètes.

en famille

BIG BANG FESTIVAL
29 & 30 nov. — Théâtre des Arts

Deux jours de fête pour apprendre à écouter la musique, découvrir ses émotions et explorer le monde enchanté du spectacle vivant, à hauteur d'enfant.

À partir de 3 ans

NOTES GOURMANDES PARIS-VIENNE EN TRIO
10 déc. — Théâtre des Arts

Douceur et facétie sont au cœur de ce programme où les instruments se racontent des histoires...

Concert raconté, à partir de 5 ans

25
26

Écouter, échanger, apprendre, chanter !
À l'Opéra, vous avez le choix pour aller plus loin, tous nos rendez-vous autour des spectacles sont en ligne.

02 35 98 74 78
OPERAORCHESTRENORMANDIEROUEN.FR

RÉGION NORMANDIE
MINISTÈRE DE LA CULTURE
Liberté
Égalité
Fraternité
métropole ROUENNORMANDIE

Saison 2025-2026 — Licences d'entrepreneur de spectacles 1 - ESV-D-2020-006198, ESV-R-2021-013111 ; 2 - ESV-D-2020-006185 ; 3 - ESV-D-2020-006197 — Textes : Benjamin Lassuzet — Design graphique : Belleville
Photos: Bouchra Jarrar, Jean-Baptise Millot, Camille Collin, Sébastien Panselier, DR, François de Maleisye